Porównanie tłumaczeń Tytusa 1:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	jeśli kto jest nienaganny, jednej kobiety mężem, dzieci mający wierzące, nie w oskarżeniu rozwiązłości czy nieposłuszeństwa.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	jeśli ktoś jest nienaganny jednej żony mąż dzieci mający wierzące nie w oskarżeniu rozwiązłości lub niepodporządkowane
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	jeśli ktoś jest nienaganny, mąż jednej żony, ma wierzące dzieci,* nie pod zarzutem rozpasania lub niekarności.**[1)2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	jeśli ktoś jest nieobwiniony*, jednej kobiety mąż, dzieci mający wierzące**, nie w oskarżeniu (o) rozwiązłość*** lub niepodporządkowane****. [3)4)5)6)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	jeśli ktoś jest nienaganny jednej żony mąż dzieci mający wierzące nie w oskarżeniu rozwiązłości lub niepodporządkowane
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Mogą nimi być ludzie nienaganni. Powinni być mężami jednej żony i mieć wierzące dzieci, wolne od zarzutu rozwiązłości lub niekarności.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jeśli ktoś jest nienaganny, mąż jednej żony, mający dzieci wierne, nieobwiniane o hulaszcze życie lub niekarność.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Jeźli kto jest bez nagany, mąż jednej żony, dzieci wierne mający, które by nie mogły być obwinione w zbytku, albo niepoddane rządowi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Jeśli kto jest bez winy, mąż jednej żony, syny wierne mający, nie obwinowane w zbytku abo nie poddane.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	jeśli ktoś jest bez zarzutu, mąż jednej żony, mający dzieci wierzące, nie obwiniane o rozpustę lub niekarność.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Takich, którzy są nienaganni, są mężami jednej żony, którzy mają dzieci wierzące, które nie stoją pod zarzutem rozpusty lub krnąbrności.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Może to być ktoś, kto jest nienaganny, jest mężem jednej żony i ma dzieci wierzące, nieoskarżane o rozpustę lub niekarność.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Każdy z nich powinien być bez zarzutu, mąż jednej żony, mający dzieci wierzące, a nie

[1)] dzieci : osoby w wieku do 20 roku życia, <x>30 27:2-7</x>.
[2)] <x>610 3:2-4</x>
[3)] Ściślej według etymologii, taki. którego nie można o nic obwinić.
[4)] Lub: "wierne".
[5)] Prawdopodobnie o rozpasaniu w szerokim znaczeniu.
[6)] Sens: nieposłuszne, niezdyscyplinowane.

			oskarżane o rozwiązłość i nieposłuszeństwo.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	czy taki ktoś jest nienaganny, mąż jednej żony, ma dzieci wierzące, nie obwiniane o nieobyczajność ani nie niesforne.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Każdy z nich musi być człowiekiem nienagannym, mieć tylko jedną żonę, wierzące dzieci, którym nie można zarzucić zepsucia ani braku karności.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ma to być człowiek bez zarzutu, mąż jednej żony, którego dzieci są wierzące, którym nie można zarzucić rozwiązłości czy nieposłuszeństwa.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	якщо хто бездоганний, є чоловіком однієї дружини, має вірних дітей, не оскаржених у розпусті чи в неслухняності.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Uczyń to, jeśli ktoś jest nienaganny, mąż jednej żony, mający wierzące dzieci, które nie są w oskarżeniu o rozrzutność, czy nieposłuszne.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Przywódca musi być bez zarzutu, mąż jednej żony, z wierzącymi dziećmi, o których nie mówi się, że są nieokrzesane czy zbuntowane.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	jeżeli jest jakiś mężczyzna wolny od oskarżenia, mąż jednej żony, mający dzieci wierzące, nie obciążone zarzutem rozwiązłości i nie krnąbrne.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	muszą to być ludzie nienaganni: wierni swoim żonom i mający wierzące dzieci, którym nie można zarzucić niemoralności i nieposłuszeństwa.